

## LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec  
2020-Q-202*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 12 mai 2020 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland dans certaines eaux de la division 4ST, pour accroître la conservation et la protection de la baleine noire de l'Atlantique Nord.

Québec (Québec), le 12 mai 2020.

  
Patrick Vincent  
Directeur général régional  
Région du Québec

### ORDONNANCE DE MODIFICATION CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE DE LA PÊCHE DU FLÉTAN DU GROENLAND DANS CERTAINES EAUX DE LA DIVISION 4ST, POUR ACCROÎTRE LA CONSERVATION ET LA PROTECTION DE LA BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD.

#### *Titre abrégé*

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2020-Q-202*.

#### *Modification*

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2019-Q-201* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 4(3) de l'annexe XXIII dudit *Règlement* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, à partir d'un bateau d'une catégorie visée à la colonne III, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

#### *Entrée en vigueur*

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

**ANNEXE I**  
**PÉRIODE DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU POISSON DE FOND**

| Article | Colonne I<br>Espèce | Colonne II<br>Zone de stock  | Colonne III<br>Catégorie de bateau                     | Colonne IV<br>Période de fermeture   |
|---------|---------------------|--|--|--------------------------------------|
| 1.      | Flétan du Groenland | Partie de la division 4T désignée à la colonne I de l'article 1 de l'annexe II de la présente ordonnance | A138 à A144, A500 à A700, A1800 à A1884, A2300 à A2460 | À compter du 12 mai 2020             |
| 2.      | Flétan du Groenland | Partie de la division 4T désignée à la colonne I de l'article 2 de l'annexe II de la présente ordonnance | A138 à A144, A500 à A700, A1800 à A1884, A2300 à A2460 | À compter du 16 mai 2020 à 16h00 HAE |
| 3.      | Flétan du Groenland | Partie de la division 4T désignée à la colonne I de l'article 3 de l'annexe II de la présente ordonnance | A138 à A144, A500 à A700, A1800 à A1884, A2300 à A2460 | À compter du 16 mai 2020 à 16h00 HAE |
| 4.      | Flétan du Groenland | Partie de la division 4S désignée à la colonne I de l'article 4 de l'annexe II de la présente ordonnance | A138 à A144, A500 à A700, A1800 à A1884, A2300 à A2460 | À compter du 16 mai 2020 à 16h00 HAE |

## ANNEXE II

### ZONES DE FERMETURE TEMPORAIRE POUR LA CONSERVATION ET LA PROTECTION DE LA BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD

| Article | Colonne I<br>Zone de fermeture   |                 |                   |
|---------|--|-----------------|-------------------|
| 1.      | La zone délimitée par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés: |                 |                   |
|         | Points   | Latitude (nord) | Longitude (ouest) |
|         | 1.   | 48° 40' 00"     | 63° 10' 00"       |
|         | 2.   | 48° 40' 00"     | 62° 40' 00"       |
|         | 3.   | 48° 10' 00"     | 62° 40' 00"       |
|         | 4.   | 48° 10' 00"     | 63° 10' 00"       |
|         | 5.   | 48° 40' 00"     | 63° 10' 00"       |
| 2.      | La zone délimitée par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés: |                 |                   |
|         | Points   | Latitude (nord) | Longitude (ouest) |
|         | 1.   | 48° 20' 00"     | 62° 40' 00"       |
|         | 2.   | 48° 20' 00"     | 62° 10' 00"       |
|         | 3.   | 47° 50' 00"     | 62° 10' 00"       |
|         | 4.   | 47° 50' 00"     | 62° 40' 00"       |
|         | 5.   | 48° 20' 00"     | 62° 40' 00"       |
| 3.      | La zone délimitée par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés: |                 |                   |
|         | Points   | Latitude (nord) | Longitude (ouest) |
|         | 1.   | 48° 21' 03.05"  | 61° 30' 00"       |
|         | 2.   | 48° 10' 46.86"  | 61° 00' 00"       |
|         | 3.   | 48° 00' 00"     | 61° 00' 00"       |
|         | 4.   | 48° 00' 00"     | 61° 30' 00"       |
|         | 5.   | 48° 21' 03.05"  | 61° 30' 00"       |
| 4.      | La zone délimitée par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés: |                 |                   |
|         | Points   | Latitude (nord) | Longitude (ouest) |
|         | 1.   | 48° 30' 00"     | 61° 30' 00"       |
|         | 2.   | 48° 30' 00"     | 61° 00' 00"       |
|         | 3.   | 48° 10' 46.86"  | 61° 00' 00"       |
|         | 4.   | 48° 21' 03.05"  | 61° 30' 00"       |
|         | 5.   | 48° 30' 00"     | 61° 30' 00"       |

**Remarque:** Lorsque la limite géographique d'un secteur est définie en latitude et longitude, ces points de référence sont basés sur le système géodésique nord-américain de 1983 (NAD83). Les positions sont exprimées en degrés, en minutes et en secondes.

## FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,  
2020-Q-202*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Greenland halibut in certain waters of Division 4ST to increase the conservation and protection of North Atlantic Right Whale, effective May 12, 2020.

Quebec, (Quebec), May 12, 2020.

  
Patrick Vincent  
Regional Director General  
Quebec Region

**VARIATION ORDER  
CONCERNING THE CLOSE TIME FOR FISHING  
FOR GREENLAND HALIBUT  
IN CERTAIN WATERS OF DIVISION 4ST  
TO INCREASE THE CONSERVATION AND PROTECTION OF  
NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE.**

*Short title*

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2020-Q-202*.

*Variation*

2. The *Quebec Region Variation Order 2020-Q-201* is hereby repealed.

3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, for the close time set out in column IV.

4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 4(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, from a vessel of a vessel class set out in column III, for the close time set out in column IV.

*Coming into Force*

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

**SCHEDULE I  
GROUND FISH CLOSE TIMES**

| Item | Column I<br>Species | Column II<br>Stock Area  | Column III<br>Vessel Class                                 | Column IV<br>Close Time                      |
|------|---------------------|--|--|--|
| 1.   | Greenland halibut   | Portion of Division 4T set out in Column I of item 1 of Schedule II to this Order. | A138 to A144, A500 to A700, A1800 to A1884, A2300 to A2460 | Beginning on May 12, 2020                    |
| 2.   | Greenland halibut   | Portion of Division 4T set out in Column I of item 2 of Schedule II to this Order. | A138 to A144, A500 to A700, A1800 to A1884, A2300 to A2460 | Beginning on May 16, 2020, at 16:00 hrs EDT. |
| 3.   | Greenland halibut   | Portion of Division 4T set out in Column I of item 3 of Schedule II to this Order. | A138 to A144, A500 to A700, A1800 to A1884, A2300 to A2460 | Beginning on May 16, 2020, at 16:00 hrs EDT. |
| 4.   | Greenland halibut   | Portion of Division 4S set out in Column I of item 4 of Schedule II to this Order. | A138 to A144, A500 to A700, A1800 to A1884, A2300 to A2460 | Beginning on May 16, 2020, at 16:00 hrs EDT. |

**SCHEDULE II**  
**TEMPORARY CLOSURE AREAS TO INCREASE THE CONSERVATION AND PROTECTION OF NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE.**

| Item   | Column I<br>Closure area   |                  |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
|--------|--|------------------|------------------|------------------|----|----------------|-------------|----|----------------|-------------|----|----------------|-------------|----|----------------|-------------|----|----------------|-------------|
| 1.     | <p>The area bounded by straight lines connecting the following points in the order in which they are listed:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Points</th> <th style="text-align: left;">Latitude (North)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>48° 40' 00"</td> <td>63° 10' 00"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48° 40' 00"</td> <td>62° 40' 00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>48° 10' 00"</td> <td>62° 40' 00"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>48° 10' 00"</td> <td>63° 10' 00"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>48° 40' 00"</td> <td>63° 10' 00"</td> </tr> </tbody> </table>          | Points           | Latitude (North) | Longitude (West) | 1. | 48° 40' 00"    | 63° 10' 00" | 2. | 48° 40' 00"    | 62° 40' 00" | 3. | 48° 10' 00"    | 62° 40' 00" | 4. | 48° 10' 00"    | 63° 10' 00" | 5. | 48° 40' 00"    | 63° 10' 00" |
| Points | Latitude (North)   | Longitude (West) |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 1.     | 48° 40' 00"  | 63° 10' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 2.     | 48° 40' 00"  | 62° 40' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 3.     | 48° 10' 00"  | 62° 40' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 4.     | 48° 10' 00"  | 63° 10' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 5.     | 48° 40' 00"  | 63° 10' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 2.     | <p>The area bounded by straight lines connecting the following points in the order in which they are listed:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Points</th> <th style="text-align: left;">Latitude (North)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>48° 20' 00"</td> <td>62° 40' 00"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48° 20' 00"</td> <td>62° 10' 00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>47° 50' 00"</td> <td>62° 10' 00"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>47° 50' 00"</td> <td>62° 40' 00"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>48° 20' 00"</td> <td>62° 40' 00"</td> </tr> </tbody> </table>          | Points           | Latitude (North) | Longitude (West) | 1. | 48° 20' 00"    | 62° 40' 00" | 2. | 48° 20' 00"    | 62° 10' 00" | 3. | 47° 50' 00"    | 62° 10' 00" | 4. | 47° 50' 00"    | 62° 40' 00" | 5. | 48° 20' 00"    | 62° 40' 00" |
| Points | Latitude (North)   | Longitude (West) |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 1.     | 48° 20' 00"  | 62° 40' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 2.     | 48° 20' 00"  | 62° 10' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 3.     | 47° 50' 00"  | 62° 10' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 4.     | 47° 50' 00"  | 62° 40' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 5.     | 48° 20' 00"  | 62° 40' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 3.     | <p>The area bounded by straight lines connecting the following points in the order in which they are listed:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Points</th> <th style="text-align: left;">Latitude (North)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>48° 21' 03.05"</td> <td>61° 30' 00"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48° 10' 46.86"</td> <td>61° 00' 00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>48° 00' 00"</td> <td>61° 00' 00"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>48° 00' 00"</td> <td>61° 30' 00"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>48° 21' 03.05"</td> <td>61° 30' 00"</td> </tr> </tbody> </table> | Points           | Latitude (North) | Longitude (West) | 1. | 48° 21' 03.05" | 61° 30' 00" | 2. | 48° 10' 46.86" | 61° 00' 00" | 3. | 48° 00' 00"    | 61° 00' 00" | 4. | 48° 00' 00"    | 61° 30' 00" | 5. | 48° 21' 03.05" | 61° 30' 00" |
| Points | Latitude (North)   | Longitude (West) |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 1.     | 48° 21' 03.05"   | 61° 30' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 2.     | 48° 10' 46.86"   | 61° 00' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 3.     | 48° 00' 00"  | 61° 00' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 4.     | 48° 00' 00"  | 61° 30' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 5.     | 48° 21' 03.05"   | 61° 30' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 4.     | <p>The area bounded by straight lines connecting the following points in the order in which they are listed:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Points</th> <th style="text-align: left;">Latitude (North)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>48° 30' 00"</td> <td>61° 30' 00"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48° 30' 00"</td> <td>61° 00' 00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>48° 10' 46.86"</td> <td>61° 00' 00"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>48° 21' 03.05"</td> <td>61° 30' 00"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>48° 30' 00"</td> <td>61° 30' 00"</td> </tr> </tbody> </table>    | Points           | Latitude (North) | Longitude (West) | 1. | 48° 30' 00"    | 61° 30' 00" | 2. | 48° 30' 00"    | 61° 00' 00" | 3. | 48° 10' 46.86" | 61° 00' 00" | 4. | 48° 21' 03.05" | 61° 30' 00" | 5. | 48° 30' 00"    | 61° 30' 00" |
| Points | Latitude (North)   | Longitude (West) |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 1.     | 48° 30' 00"  | 61° 30' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 2.     | 48° 30' 00"  | 61° 00' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 3.     | 48° 10' 46.86"   | 61° 00' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 4.     | 48° 21' 03.05"   | 61° 30' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |
| 5.     | 48° 30' 00"  | 61° 30' 00"      |                  |                  |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |    |                |             |

**Note:** When the geographic boundary of an area is expressed in Latitude and Longitude those point references are based on the geodesic system North American Datum 1983 (NAD83). Positions are expressed in degrees, minutes, seconds.